



SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

(podle § 1746 odst. 2. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění)

I. Smluvní strany

statutární město Plzeň

zastoupené: JUDr. Petrem Trinerem, ředitelem Úřadu správních agend Magistrátu města Plzně
sídlo: nám. Republiky 1/1, 301 00 Plzeň
IČ: 00075370
DIČ: CZ00075370
bankovní spojení: Komerční banka a.s.
číslo účtu: 1120-311/0100
(dále jen "Objednatel")

a

Deloitte Advisory s.r.o.

zastoupená:
sídlo: Churchill I, Italská 2581/67, 120 00, Prague 2 - Vinohrady, Česká republika
IČ: 27582167
DIČ: CZ 27582167
bankovní spojení: bank. spojení: ING Bank N.V.,
č. účtu: 1000037000/3500
(dále jen "Poskytovatel" nebo „Deloitte“)

Objednatel a Poskytovatel společně dále také jako „Smluvní strany“ a každá samostatně jako „Smluvní strana“ uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu (dále jen „Smlouva“)

II. Předmět smlouvy

2.1 Předmětem Smlouvy je poskytnutí konzultačních, analytických a odborných služeb v rozsahu dle Přílohy č. 1 Předmět plnění.

III. Doba a místo plnění

3.1 Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 31. května 2020 s následujícími milníky plnění:

1. Předpokládané nejzazší datum ukončení analytické fáze (včetně akceptace výstupního dokumentu analytické fáze) 28. 2. 2020
2. Předpokládaná nejzazší datum ukončení návrhové fáze (včetně akceptace výstupního dokumentu návrhové fáze) 31. 5. 2020.

„Spolufinancováno z OPZ v rámci projektu Plzeň – moderní a zodpovědná, registrační číslo projektu:
CZ.03.4.74/0.0/0.0/17_080/0010065“



- 3.2 Poskytovatel se zavazuje poskytovat služby dle této Smlouvy v sídle Objednatele a v prostorách Objednatele.

IV. Cena služeb

- 4.1 Smluvní strany se dohodly na smluvní ceně za poskytované služby v celkové výši:

Celková cena bez DPH: 399 000,- Kč
(slovy: tři sta devadesát devět tisíc korun českých)

DPH ve výši 21% činí: 83 790,- Kč
(slovy: osmdesát tři tisíc sedm set devadesát korun českých)

Celková cena s DPH: 482 790,- Kč
(slovy: čtyři sta osmdesát dva tisíc sedm set devadesát korun českých)

- 4.2 Smluvní strany se dohodly, že zálohy nebudou poskytovány.
- 4.3 Příslušná daň z přidané hodnoty bude účtována dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění (dále jen „zákon o DPH“). V případě, že dojde ke změně sazby DPH, bude tato sazba odpovídajícím způsobem upravena.
- 4.4 Smluvní strany činí nesporným, že výše uvedená odměna je konečná a nejvýše přípustná a zahrnuje veškeré náklady, odměny, poplatky, cestovné apod. na straně Poskytovatele potřebné k provedení činností dle této Smlouvy.

V. Platební podmínky

- 5.1 Úhrada za plnění bude provedena na základě daňového dokladu (dále ve Smlouvě jen „faktura“) po splnění celého předmětu Smlouvy specifikovaného v čl. II bez vad a nedodělků, akceptovaného zástupcem Objednatele.
- 5.2 Lhůta splatnosti faktury je 14 dnů od doručení Objednateli. Stejný termín splatnosti platí pro Smluvní strany i při placení jiných plateb (např. smluvních pokut, náhrady škody aj.).
- 5.3 Faktura musí obsahovat náležitosti stanovené platnými právními předpisy. Kromě náležitostí stanovených právními předpisy musí faktura obsahovat i tyto údaje:
- číslo Smlouvy Objednatele (CES) uvedené v záhlaví této Smlouvy,
 - předmět plnění a jeho přesnou specifikaci ve slovním vyjádření (nestačí pouze odkaz na číslo uzavřené Smlouvy),
 - povinnou publicitu uvádějící název a registrační čísl projektu, v rámci jehož realizace je tato služba poskytována, tj. formulaci: „Spolufinancováno z OPZ v rámci projektu „Plzeň – moderní a zodpovědná“, registrační číslo projektu: CZ.03.4.74/0.0/0.0/17_080/0010065“,
 - vlastnoruční podpis včetně kontaktního telefonu osoby, která fakturu vystavila.
- 5.4 Přílohou faktury budou 2 akceptační protokoly vztahující se k akceptaci výstupů analytické fáze (akceptační protokol č. 1) a návrhové fáze (akceptační protokol č. 2), viz. Příloha č. 1 Předmět plnění.
- 5.5 Nebude-li faktura za plnění obsahovat některou povinnou náležitost, např. bude chybně vyúčtována cena, je Objednatel oprávněn fakturu před uplynutím lhůty splatnosti vrátit Poskytovateli bez zaplacení k provedení opravy. Ve vrácené faktuře vyznačí Objednatel důvod vrácení. Poskytovatel provede opravu vystavením nové faktury do 3 dnů od doručení. Vrátí-li Objednatel vadnou fakturu

„Spolufinancováno z OPZ v rámci projektu Plzeň – moderní a zodpovědná, registrační číslo projektu:
CZ.03.4.74/0.0/0.0/17_080/0010065“



Poskytovateli, přestává běžet původní lhůta splatnosti. Celá lhůta běží opět ode dne doručení nově vyhotoveného dokladu. Povinnost zaplatit je splněna dnem odepsání příslušné částky z účtu Objednatele.

- 5.6 Poskyvatel se zavazuje, že na jím vydaných daňových dokladech bude uvádět pouze čísla bankovních účtů, která jsou správcem daně zveřejněna způsobem umožňujícím dálkový přístup (§ 98 písm. d) zákona o DPH. V případě, že daňový doklad bude obsahovat jiný než takto zveřejněný účet, bude takovýto daňový doklad považován za neúplný a Objednatel vyzve Poskytovatele k jeho doplnění. Do okamžiku doplnění si Objednatel vyhrazuje právo neuskutečnit platbu na základě tohoto daňového dokladu.
- 5.7 V případě, že kdykoli před okamžikem uskutečnění platby ze strany Objednatele na základě této Smlouvy bude o Poskytovateli správcem daně z přidané hodnoty zveřejněna způsobem umožňujícím dálkový přístup skutečnost, že Poskyvatel je nespolehlivým plátcem (§ 106a zákona o DPH), má Objednatel právo od okamžiku zveřejnění ponížít všechny platby Poskytovateli uskutečňované na základě této Smlouvy o příslušnou částku DPH. Smluvní strany si sjednávají, že takto Poskytovateli nevyplacené částky DPH odvede správci daně sám Objednatel v souladu s ustanovením § 109a zákona o DPH.

VI.

Povinnosti Poskytovatele a Objednatele

- 6.1 Poskyvatel je povinen poskytovat služby s odbornou péčí a v kvalitě odpovídající jeho specializaci, řádně a včas dle pokynů Objednatele a ve lhůtách jím stanovených. Pokyny Objednatele však není vázán, jsou-li v rozporu se zákonem. Na nevhodnost pokynů je Poskyvatel Objednatele povinen upozornit a předložit alternativní způsob řešení, který odpovídá požadavkům a oprávněným zájmům Objednatele.
- 6.2 Poskyvatel se zavazuje poskytovat služby samostatně, vlastním jménem a na vlastní odpovědnost.
- 6.3 Poskyvatel nemůže bez písemného souhlasu Objednatele postoupit svá práva a povinnosti plynoucí ze Smlouvy třetí osobě.
- 6.4 Poskyvatel je povinen oznámit Objednateli všechny okolnosti, které zjistil v průběhu plnění Smlouvy a které na plnění Smlouvy mohou mít vliv.
- 6.5 Objednatel je oprávněn vstupovat do procesu prací souvisejících s předmětem této Smlouvy a usměrňovat předmět plnění.
- 6.6 V případě, že Objednatelem budou v průběhu plnění předmětu Smlouvy zjištěny nedostatky způsobené porušením této Smlouvy Poskyvatелеm, je Poskyvatel povinen tyto nedostatky bez nároku na navýšení finančního plnění neprodleně odstranit, nejdéle však do 10 pracovních dnů.
- 6.7 Poskyvatel je dle ustanovení § 2 odst. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou služeb z veřejných výdajů.
- 6.8 Poskyvatel je povinen zachovávat mlčenlivost o všech údajích a skutečnostech, které jsou předmětem plnění a se kterými přišel při plnění předmětu Smlouvy do styku („Informace“). Tato povinnost platí i po dobu 5 let po ukončení smluvního vztahu. Povinnosti mlčenlivosti může Poskyvatel zprostit jen Objednatel svým písemným prohlášením. Povinnosti mlčenlivosti je Poskyvatel povinen zajistit ve stejném rozsahu i u osob, které při plnění svých povinností dle Smlouvy použije, přičemž porušení povinnosti mlčenlivosti ze strany těchto osob se považuje za porušení mlčenlivosti ze strany Poskyvatel. Poskyvatel je oprávněn Informace sdílet se Společnostmi skupiny Deloitte.



- 6.9 Objednatel bere na vědomí a souhlasí s tím, že v případě, že jsou Informace předány Poskytovateli v elektronické podobě (email), (i) budou archivovány (bez jakéhokoliv dalšího využití) po dobu 10 let od skončení účinnosti této Smlouvy a (ii) mohou být v zabezpečené podobě součástí interních systémů Poskytovatele, které jsou sdíleny nebo spravovány Společnostmi skupiny Deloitte (včetně počítačových záznamů a souborů, které byly vytvořeny systémem automatické archivace a zálohováním dat), a to maximálně po dobu 10 let od skončení účinnosti této Smlouvy.
- 6.10 Poskytovatel je povinen dodržovat při plnění této Smlouvy (zejména těch činnostech, které budou prováděny v budovách Objednatele) veškeré platné právní předpisy a interní předpisy Magistrátu města Plzně týkající se požární ochrany, bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a ochrany životního prostředí, vydaných Objednatelem, zejména: „Provozní dokumentace budovy Magistrátu města Plzně“ (QI 63-01-04), „Provozní řád budov“ (QS 63-01), „Požární ochrana“ (QS 63-08), „Bezpečnost práce“ (QS 63-06, QI 63-06-01), „Energetický management“ (QS 41-02) a „Ochrana životního prostředí“ (QS 41-01).
- 6.11 Poskytovatel je povinen průběžně sledovat, zda nedošlo ke změně shora uvedených interních předpisů MMP. Přístup k interním předpisům je Poskytovateli trvale umožněn na internetové adrese: <http://www.plzen.eu/obcan/urad/magistrat-mesta-plzne/urad-spravnich-agend/clanky-usa/dokumentace-integrovaneho-systemu-rizeni-urad-spravnich-agend-mmp.aspx>
- 6.12 Objednatel se zavazuje prostřednictvím pověřené osoby provést před poskytnutím plnění dle této Smlouvy jednorázové školení zaměstnanců Poskytovatele z hlediska místních poměrů a interních předpisů týkajících se bezpečnosti práce a požárních předpisů.
- 6.13 Objednatel je povinen poskytovat Poskytovateli součinnost nezbytnou k plnění předmětu dle této Smlouvy, zejména mu předat příslušnou dokumentaci a jiné.
- 6.14 Objednatel je povinen poskytnout Poskytovateli úplné, pravdivé a včasné informace k řádnému plnění předmětu dle této Smlouvy.

VII.

Autorské právo a licence

- 7.1 Pro případ, že by předmět plnění této Smlouvy, příp. jeho část, naplnily znaky autorského díla ve smyslu zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), v platném znění, poskytuje Poskytovatel touto Smlouvou Objednateli oprávnění k výkonu práva dílo užit ke všem způsobům užití známým v době uzavření této Smlouvy a to v rozsahu neomezeném v hmotné i nehmotné podobě, co se týká času, množství užití díla a územního rozsahu. Objednatel není povinen licenci využít.
- 7.2 Poskytovatel prohlašuje, že je oprávněn v uvedeném rozsahu licenci Objednateli poskytnout.
- 7.3 Smluvní strany se dohodly, že odměna za poskytnutí licence je součástí ceny za služby dohodnuté v čl. IV odst. 4.1 této Smlouvy.
- 7.4 Poskytovatel není oprávněn předmět plnění této Smlouvy, příp. jeho část, jsou-li předmětem duševního vlastnictví, poskytnout jiným osobám než Objednateli s výjimkou Společností skupiny Deloitte a nebo jeho subdodavatelů podílejících se na této zakázce.

VIII.

Vady

- 8.1 Plnění předmětu této Smlouvy má vady, pokud jeho obsah či rozsah neodpovídají této Smlouvě.



- 8.2 Poskytovatel odpovídá za vady, které má předmět plnění této Smlouvy v době jeho předání Objednateli.
- 8.3 Objednatel se zavazuje, že případnou vadu předmětu plnění této Smlouvy oznámí Poskytovateli bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, a to písemnou formou.
- 8.4 Nedohodnou-li se smluvní strany písemně jinak, je Poskytovatel povinen odstranit vady předmětu plnění této Smlouvy, za předpokladu, že je Objednatel oznámí Poskytovateli nejpozději 30 dní po předání příslušného plnění, do 10 pracovních dnů od uplatnění písemné reklamace.
- 8.5 Po odstranění reklamované vady vyzve písemně Poskytovatel Objednatele k převzetí plnění s odstraněnou reklamovanou vadou, o čemž vyhotoví zápis, ze kterého bude zřejmé, zda je reklamovaná vada odstraněna, což Objednatel potvrdí svým podpisem.

IX.

Smluvní pokuta

- 9.1 Neuhradí-li Objednatel fakturu za plnění ve lhůtě splatnosti, je Objednatel povinen zaplatit Poskytovateli úrok z prodlení ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- 9.2 Nesplní-li Poskytovatel plnění v termínech dle čl. III odst. 3.1 této Smlouvy, a nedohodnou-li se Smluvní strany jinak, je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 1.000 Kč (slovy: jeden tisíc korun českých) za každý i započatý pracovní den prodlení za každé jednotlivé porušení této povinnosti.
- 9.3 Uplatněním nároku na zaplacení smluvní pokuty ani jejím skutečným uhrazením nezaniká povinnost Poskytovatele splnit povinnost, jejíž plnění bylo zajištěno smluvní pokutou a Poskytovatel je i nadále povinen ke splnění takové povinnosti.
- 9.4 V případě porušení povinnosti dle čl. VI odst. 6.2 a 6.3 této Smlouvy je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 20.000 Kč (slovy: dvacet tisíc korun českých) za každý jednotlivý případ.
- 9.5 Neodstraní-li Poskytovatel vadu díla v termínu dle ustanovení čl. VI odst. 6.6 a čl. VIII odst. 8.4, a nedohodnou-li se Smluvní strany jinak, je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 100,- Kč (slovy: jedno sto korun českých) za každý i započatý den prodlení za každé jednotlivé porušení této povinnosti.
- 9.6 Pro případ porušení povinnosti mlčenlivosti Poskytovatele dle čl. VI odst. 6.8 vzniká Poskytovateli povinnost uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 50.000 Kč (slovy: padesát tisíc korun českých) za každé jednotlivé porušení této povinnosti, nedohodnou-li se Smluvní strany jinak.
- 9.7 Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo Objednatele na náhradu škody ve výši převyšující zaplacenou smluvní pokutu. Smluvní strany se dohodly, že se nahrazuje pouze skutečná škoda, ušlý zisk ani další typy škod se nenahrazují. Smluvní strany se dohodly, že celková výše smluvních pokut za porušení této Smlouvy ze strany Poskytovatele nepřesáhne částku 500.000,- Kč. Povinnost zaplatit smluvní pokutu však nevznikne, jestliže k porušení její povinnosti došlo v důsledku existence mimořádných nepředvídatelných a nepřekonatelných překážek, které umožňují škůdci zprostit se povinnosti k náhradě škody (§ 2913 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník).
- 9.8 Společnost Deloitte nebude odpovědná vůči Objednateli za jakékoli nároky, závazky, ztráty, škody, náklady nebo výdaje vyplývající ze Smlouvy nebo v souvislosti s ní bez ohledu na právní základ („Nároky“) v souhrnné částce převyšující (i) padesát tisíc eur nebo, je-li vyšší, (ii) cenu hrazenou podle této Smlouvy Objednatelem společnosti Deloitte za tu část služeb, v souvislosti s kterými došlo ke vzniku Nároku, maximálně však do výše dvě stě padesát tisíc eur, ani nebude povinna nahradit

„Spolufinancováno z OPZ v rámci projektu Plzeň – moderní a zodpovědná, registrační číslo projektu:
CZ.03.4.74/0.0/0.0/17_080/0010065“



jakoukoliv škodu Objednatele nebo skupiny Objednatele, která převyšuje shora uvedené limity, vyjma případů, kdy dle pravomocného soudního rozhodnutí Nárok původně vyplynul z úmyslného pochybení nebo hrubé nedbalosti Deloitte nebo jakéhokoli subdodavatele Deloitte.

9.9 Smluvní pokutu je Objednatel oprávněn započíst proti pohledávce Poskytovatele.

X.

Ukončení smlouvy

- 10.1 Tuto smlouvu lze ukončit písemným odstoupením od smlouvy za podmínek uvedených v § 2002 z.č. 89/2012 Sb. v platném znění v případě podstatného porušení smlouvy druhou smluvní stranou.
- 10.2 Tuto smlouvu lze ukončit dohodou stran dle § 1981 z.č. 89/2012 Sb. v platném znění, přičemž účinky ukončení smlouvy nastanou k okamžiku stanovenému v takové dohodě. Nebude-li takový okamžik dohodou stanoven, pak tyto účinky nastanou ke dni podpisu této dohody smluvními stranami.
- 10.3 Objednatel může odstoupit od Smlouvy v souladu s § 2001 z.č. 89/2012 Sb. v platném znění, nejsou-li Poskytovatelem plněny řádně jeho povinnosti, zejména:
 - pokud Poskytovatel provádí plnění nekvalitně a po předchozí písemné výzvě a v předepsané lhůtě nezajistí nápravu,
 - pokud Poskytovatel neplní své povinnosti podle této Smlouvy,
 - je-li v prodlení s dílčím plněním o více než 14 dní.
- 10.4 Poskytovatel může žádat převzetí a proplacení jím poskytnutých služeb do odstoupení od Smlouvy, musí však neprodleně předložit spolu s fakturou prověřený výkaz poskytnutí služeb, nejpozději do 30 dnů od oznámení Objednatele o odstoupení od Smlouvy.
- 10.5 Objednatel je povinen v případě odstoupení od smlouvy uhradit Poskytovateli odpovídající část ceny za poskytnuté služby Poskytovatelem, případně za již předanou část zpracovaného díla do momentu odstoupení Objednatele od Smlouvy (odstoupení od Smlouvy má tedy účinek ex-nunc a ustanovení § 2004 (1) z.č. 89/2012 Sb. v platném znění se neuplatní).
- 10.6 V případě odstoupení od Smlouvy není dotčeno právo Objednatele na náhradu škody vzniklé v souvislosti s porušením povinnosti Poskytovatelem.
- 10.7 Deloitte může tuto Smlouvu ukončit jako celek nebo částečně s okamžitým účinkem na základě písemné výpovědi podané Objednateli, pokud Deloitte zjistí, že (a) státní, regulační nebo profesní orgán nebo jiný orgán se zákonnou pravomocí zavedl nový, nebo upravil stávající, zákon, pravidlo, nařízení, výklad nebo rozhodnutí, v jehož důsledku by bylo plnění kterékoliv části Smlouvy ze strany Deloitte protiprávní nebo jinak nezákonné nebo v rozporu s pravidly nezávislosti nebo profesními pravidly nebo (b) dojde ke změně okolností (včetně mj. změn vlastnictví Objednatele nebo kteréhokoli z jeho přidružených podniků představujících společnost, partnerský podnik nebo jiný právní subjekt (jiný než fyzickou osobu), který podle potřeby přímo nebo nepřímo kontroluje, je kontrolován nebo je pod společnou kontrolou Objednatele, a z tohoto důvodu je plnění jakékoli části Smlouvy ze strany Deloitte protiprávní nebo jinak nezákonné nebo v rozporu s pravidly nezávislosti nebo profesními pravidly.

XI.

Závěrečná ujednání

- 11.1 Smluvní strany prohlašují, že údaje uvedené v čl. I. Smlouvy a taktéž oprávnění k podnikání jsou v souladu s právní skutečností v době uzavření Smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že změny dotčených údajů oznámí bez prodlení druhé Smluvní straně.

„Spolufinancováno z OPZ v rámci projektu Plzeň – moderní a zodpovědná, registrační číslo projektu:
CZ.03.4.74/0.0/0.0/17_080/0010065“



- 11.2 Změnit nebo doplnit tuto Smlouvu v kterékoliv její části, mohou Smluvní strany pouze formou písemných dodatků, které budou vzestupně číslovány, výslovně prohlášeny za dodatek této Smlouvy a podepsány oprávněnými zástupci Smluvních stran.
- 11.3 Kontaktními osobami pro záležitosti vyplývající z této Smlouvy jsou:
za Objednatele:

za Poskytovatele:
- 11.4 Případná neplatnost některého z ustanovení této Smlouvy nemá za následek neplatnost ostatních ustanovení. Pro případ, že kterékoliv ustanovení této Smlouvy se stane neúčinným nebo neplatným, Smluvní strany se zavazují bez zbytečných odkladů nahradit takové ustanovení novým.
- 11.5 Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto Smlouvu před jejím podepsáním přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek, a že se dohodly o celém jejím obsahu, což stvrzují svými podpisy.
- 11.6 Smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, podepsaných oprávněnými zástupci Smluvních stran, přičemž Objednatel obdrží dva stejnopisy, Poskytovatel jedno vyhotovení.
- 11.7 Smluvní strany berou na vědomí, že tato Smlouva dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění, podléhá uveřejnění prostřednictvím registru smluv. Poskytovatel souhlasí se zveřejněním úplného textu Smlouvy prostřednictvím registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění Smlouvy prostřednictvím registru smluv provede Objednatel.
- 11.8 Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění Smlouvy v registru smluv dle předchozího odstavce.
- 11.9 „Společnost skupiny Deloitte“ označuje jednu či více členských firem Deloitte Touche Tohmatsu Limited, společnosti s ručením omezeným zárukou („private company limited by guarantee“) založené dle práva Spojeného Království Velké Británie a Severního Irska, a jejich dceřiné a přidružené společnosti, včetně jejich partnerů, vedoucích, členů statutárních orgánů, majitelů, ředitelů, zaměstnanců, subdodavatelů a zástupců. Není-li v této Dohodě uvedeno jinak, Deloitte Touche Tohmatsu Limited, ani žádná jiná z jeho členských firem navzájem nenesou odpovědnost za jednání či opomenutí ostatních členských firem. Každá členská firma je oddělenou a nezávislou právnickou osobou působící pod názvem „Deloitte“, „Deloitte & Touche“, „Deloitte Touche Tohmatsu“ či jiným obdobným názvem. „Deloitte Central Europe“ je regionálním sdružením subjektů zastřešených společnostmi Deloitte Central Europe Holdings Limited, členskou firmou organizace Deloitte Touche Tohmatsu Limited ve střední Evropě. Služby jsou poskytovány dceřinými a přidruženými podniky společnosti Deloitte Central Europe Holdings Limited, které jsou samostatnými a nezávislými právními subjekty („Společnosti Deloitte CE“). Deloitte Advisory s.r.o. je dceřinou společností Deloitte Central Europe Holdings Limited.
- 11.10 Ochrana osobních údajů
a) Definice
„Osobní údaje“ označují jakékoliv osobní údaje, jak jsou definovány Právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů, které jsou zpracovávány v rámci poskytování Služeb nebo v souvislosti s poskytováním Služeb.
„Právní předpisy v oblasti ochrany osobních údajů“ označují následující právní předpisy v rozsahu, v jakém se v příslušném okamžiku aplikují: (a) vnitrostátní právní předpisy implementující Směrnici 2002/58/ES o soukromí a elektronických komunikacích; (b) Obecné nařízení o ochraně osobních

„Spolufinancováno z OPZ v rámci projektu Plzeň – moderní a zodpovědná, registrační číslo projektu:
CZ.03.4.74/0.0/0.0/17_080/0010065“



údajů ((EU) 2016/679) a (c) jakékoliv další vnitrostátní právní předpisy týkající se ochrany Osobních údajů.

„Příjemce Osobních údajů“ označuje fyzickou nebo právnickou osobu, orgán veřejné moci, agenturu nebo jiný subjekt, jemuž jsou osobní údaje poskytnuty, jak je dále definován Právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů.

„Správce Osobních údajů“ označuje správce nebo správce údajů, jak je definován Právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů.

„Zpracovatel Osobních údajů“ označuje zpracovatele nebo zpracovatele údajů, jak je definován Právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů.

b) Informace o zpracování Osobních údajů

Smluvní strany berou na vědomí, že Osobní údaje poskytnuté Objednatelem, jeho personálem či zástupci budou zpracovány společností Deloitte jakožto Správcem Osobních údajů pro následující účely, resp. v souvislosti s následujícím: (i) poskytnutí Služeb; (ii) zajištění souladu s příslušnými právními, regulatorními nebo profesními požadavky; (iii) řešení požadavků nebo komunikací od příslušných orgánů; (iv) administrace smluv, finanční účetnictví, soulad s interními předpisy, analýza rizik, a vztahy s klienty; (v) využití systémů a aplikací (hostovaných nebo interních) pro služby informačních technologií a informačních systémů (dále jen „Účely“).

Pro výše uvedené Účely mohou být Osobní údaje zpřístupněny/předány Příjemcům Osobních údajů (včetně Správců Osobních údajů a Zpracovatelů Osobních údajů), a mohou být těmito Příjemci Osobních údajů zpracovány, jak je uvedeno v Prohlášení Deloitte o ochraně osobních údajů.

c) Článek 11.10 b) je jen shrnutím Prohlášení Deloitte o ochraně osobních údajů, jehož celé znění je k dispozici zde: <https://www2.deloitte.com/ce/en/pages/about-deloitte/articles/deloitte-ce-privacy-statement-for-clients.html> (dále jen „Prohlášení Deloitte o ochraně osobních údajů“). Jestliže to nevyžaduje nepřiměřené úsilí, Objednatel zajistí, aby byly subjekty údajů (jeho příslušní zaměstnanci, zástupci, dodavatelé a klienti) informovány o Prohlášení Deloitte o ochraně osobních údajů.

d) Každá Smluvní strana musí při zpracování Osobních údajů dodržovat Právní předpisy v oblasti ochrany osobních údajů.

11.11 Smlouva obsahuje Přílohu č. 1 Předmět plnění, která je nedílnou součástí smlouvy.

V Plzni dne 26.2.2020

V Praze dne 26.2.2020

.....
za Objednatele:

JUDr. Petr Triner, MBA
ředitel Úřadu správních agend
Magistrátu města Plzně

.....
za Poskytovatele:

partner na základě plné moci
Deloitte Advisory s.r.o.

„Spolufinancováno z OPZ v rámci projektu Plzeň – moderní a zodpovědná, registrační číslo projektu:
CZ.03.4.74/0.0/0.0/17_080/0010065“